

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup.

A. Iteka rya Minisitiri / Ministerial Order / Arrêté Ministériel

N° 133/MOJ/AG/18 ryo ku wa 04/06/2018

Iteka rya Minisitiri rigena amafaranga atangwa mu manza z'imbonezamubano, iz'ubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegetsi.....3

N° 133/MOJ/AG/18 of 04/06/2018

Ministerial Order on court fees in civil, commercial, social and administrative matters.....3

N° 133/MOJ/AG/18 du 04/06/2018

Arrêté Ministériel fixant les frais de justice dans les affaires civiles, commerciales, sociales et administratives.....3

B. Guhindura amazina / Change of names / Changement de noms

Icyemezo gitanga uburenganzira bwo guhindura izina :

- CYABAKOBWA Aly Sefu Saïdi	15
- ISHIMWE SANTA	16
- BYINSHI Carlos Marx	17
- NYIRABIKENYERI Zilipa	18
- SUMWIZA Elisabeth.....	19
- UWINEZA Naomie	20

Ingingo z'ingenzi z'urwandiko rusaba guhindura amazina :

- HITIMANA Assouman	21
- NSHIMIYIMANA GASONGO	21
- MUREKATETE Leoniah	22
- NYIRAMWIZA Aimée	22
- SEMAGORI HASENGUMUTIMA Joseph	23
- SEBAHUTU Emmanuel	23
- NUMWANA Placide	24
- ABIJURU MUKANYANDWI Belia	24
- UMUBERA Grace Sarah	25
- NIYIBIZI Eric.....	25
- HABANABAKIZE Jean Baptiste Serge.....	26
- UWIZERA Nailat	26
- SAGAHUTU Serge	27
- BATETEREMUMANA Albert	27
- MUVUNYI Jean Fontaine Bruce	28
- MUGWANEZA Colette	28
- UMWARI Sharon	29
- KARARA Paul Alice	29

- UMURINGA Fridaus	30
- NTUYAHAGA.....	30
- RWIGEMA Mike	31

C. Amakoperative / Cooperatives / Coopératives

- KOTBTKM.....	32
- KARANINGUFU MUSAVE.....	33
- KOTAR.....	34
- ABIZERANYE NGOMA.....	35
- COSOBU.....	36
- KOAIMA.....	37
- ABAKUNDINAMA GATONGO	38
- BAHONEZA BURUNGA.....	39

ITEKA RYA MINISITIRI
N°133/MOJ/AG/18 RYO KU WA
04/06/2018 RIGENA AMAFARANGA
ATANGWA MU MANZA
Z'IMBONEZAMUBANO,
IZ'UBUCURUZI, IZ'UMURIMO
N'IZ'UBUTEGETSI

MINISTERIAL ORDER
N°133/MOJ/AG/18 OF 04/06/2018 ON
COURT FEES IN CIVIL,
COMMERCIAL, SOCIAL AND
ADMINISTRATIVE MATTERS

ARRETE MINISTERIEL
N°133/MOJ/AG/18 DU 04/06/2018
FIXANT LES FRAIS DE JUSTICE
DANS LES AFFAIRES CIVILES,
COMMERCIALES, SOCIALES ET
ADMINISTRATIVES

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Umubare w'amafaranga y'ingwate y'amagarama n'ayakwa ku bindi byakozwe mu rubanza

Article 2: Amount of court fees to be deposited and fees charged for other proceedings

Article 2: Montant des frais de consignation et frais perçus pour les autres actes de procédure

Ingingo ya 3: Abantu basonewe gutanga ingwate y'amagarama

Article 3: Persons exempted from depositing court fees

Article 3: Personnes exemptées de la consignation de frais de justice

Ingingo ya 4: Gusubiza amafaranga y'ingwate umuburanyi watsinze

Article 4: Restitution of court fees to the winning party

Article 4: Restitution des frais de consignation à la partie gagnante

Ingingo ya 5: Ibirego bitangwamo amafaranga y'ingwate y'amagarama

Article 5: Legal proceedings requiring payment of deposited court fees

Article 5: Demandes qui exigent le paiement des frais de consignation

Ingingo ya 6: Iyishyurwa ry'amafaranga y'ingwate y'amagarama n'amagarama y'urukiko

Article 6: Payment of deposit court fees and court fees

Article 6: Versement des frais de consignation et frais de justice

Ingingo ya 7: Amafaranga ahabwa abaganga, abasemuzi, abahanga n'inzobere

Article 7: Allowance fees to be allocated to medical doctors, interpreters, experts and specialists

Article 7: Indemnités à allouer aux médecins, interprètes, experts et spécialistes

Ingingo ya 8: Amafaranga agenerwa umutangabuhamya

Article 8: Allowance paid to the witness

Article 8: Indemnités allouées au témoin

Ingingo ya 9: Amafaranga agenerwa ababuranyi mu urubanza

Article 9: Allowance paid to the parties in a trial

Article 9: Indemnités allouées aux parties au procès

Ingingo ya 10: Amafaranga y'urugendo

Article 10: Transport fees

Article 10: Frais de transport

Ingingo ya 11: Ibiciro by'inwandiko z'urukiko n'abasonewe kwishyura

Article 11: Costs for court's documents and person exempted from paying

Article 11: Tarif des documents judiciaires et les personnes exemptées de payer

Ingingo ya 12: Icongwa ry'andi mafaranga yakirwa n'urukiko

Article 12: Management of other fees perceived by the court

Article 12: Gestion des divers frais perçus par les juridictions

Ingingo ya 13: Ivanwaho ry'iteka n'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 13: Repealing provision

Article 13: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 14: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 14: Commencement

Article 14: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI
N°133/MOJ/AG/18 RYO KU WA
04/06/2018 RIGENA AMAFARANGA
ATANGWA MU MANZA
Z'IMBONEZAMUBANO,
IZ'UBUCURUZI, IZ'UMURIMO
N'IZ'UBUTEGETSI**

**MINISTERIAL ORDER
N°133/MOJ/AG/18 OF 04/06/2018 ON
COURT FEES IN CIVIL,
COMMERCIAL, SOCIAL AND
ADMINISTRATIVE MATTERS**

**ARRETE MINISTERIEL
N°133/MOJ/AG/18 DU 04/06/2018
FIXANT LES FRAIS DE JUSTICE
DANS LES AFFAIRES CIVILES,
COMMERCIALES, SOCIALES ET
ADMINISTRATIVES**

**Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru
ya Leta;**

**The Minister of Justice/Attorney
General;**

**Le Ministre de la Justice/Garde des
Sceaux;**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya
Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003
ryavuguruwe mu 2015, cyane mu ngingo
zaryo, iya 121, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the
Republic of Rwanda of 2003 revised in
2015, especially in Articles 121, 122 and
176;

Vu la Constitution de la République du
Rwanda de 04 2003 révisée en 2015,
spécialement en ses articles 121, 122 et
176;

Ashingiye ku Itegeko n° 30/2018 ryo ku wa
02/06/2018 rigena ububasha bw'inkiko,
cyane cyane mu ngingo yaryo ya 62;

Pursuant to Law n° 30/2018 of 02/06/2018
determining the jurisdiction of courts,
especially in its Article 62;

Vu la Loi n° 30/2018 du 02/06/2018
déterminant la compétence des
juridictions, spécialement en son article 62;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2018 ryo ku wa
29/04/2018 ryerekeye imiburanishirize
y'imanza z'imbonezamubano,
iz'ubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegetsu,
cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 269, iya
271 n'iya 272;

Pursuant to Law n° 22/2018 of 29/04/2018
relating to the civil, commercial, labour
and administrative procedure, especially in
Articles 269, 271 and 272;

Vu la Loi n° 22/2018 du 29/04/2018
portant code de procédure civile,
commerciale, sociale et
administrative, spécialement en ses articles
269, 271 and 272;

Asubiye ku Iteka rya Minisitiri
n°002/08.11 ryo ku wa 11/02/2014 rigena
amafaranga atangwa mu manza
z'imbonezamubano, iz'ubucuruzi,
iz'umurimo n'iz'ubutegetsu;

Having reviewed Ministerial Order
n°002/08.11 of 11/02/2014 on court fees in
civil, commercial, social and
administrative matters;

Revu l'Arrêté Ministériel n° 002/08.11 du
11/02/2014 fixant les frais de justice dans
les affaires civiles, commerciales, sociales
et administratives;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa
01/06/2018, imaze kubisuzuma no
kubyemeza;

After consideration and approval by the
Cabinet in its session of 01/06/2018;

Après examen et adoption par le Conseil
des Ministres en sa séance du 01/06/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Iri teka rigena ingwate y'amagarama, amagarama y'urukiko n'andi mafaranga atangwa mu manza z'imbonezamubano, iz'ubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegets.

Ingingo ya 2: Umubare w'amafaranga y'ingwate y'amagarama n'ayakwa ku bindi byakozwe mu rubanza

Amafaranga y'ingwate y'amagarama yakwa ku birego bitangwa mu manza z'imbonezamubano, iz'ubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegets atangwa hagamijwe kwishyura ibyakozwe mu rubanza.

Amafaranga y'ingwate y'amagarama avugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo agenwe ku buryo bukurikira:

- 1° **mu Rukiko rw'Ibanze:** Amafaranga y'u Rwanda ibihumbi icumi (10.000 FRW);
- 2° **mu Rukiko Rwisumbuye:** Amafaranga y'u Rwanda ibihumbi makumyabiri (20.000 FRW);
- 3° **mu Rukiko rw'Ubucuruzi:** Amafaranga y'u Rwanda ibihumbi makumyabiri (20.000 FRW);
- 4° **mu Rukiko Rukuru:** Amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo ine (40.000 FRW);

Article One: Purpose of this Order

This Order determines deposit court fees, court fees and other fees in civil, commercial, social and administrative matters.

Article 2: Amount of court fees to be deposited and fees charged for other proceedings

Deposit court fees charged for civil, commercial, social and administrative matters are paid with the aim of paying for the proceedings.

Deposit court fees referred to in paragraph one of this Article are determined as follows:

- 1° **Primary Court:** ten thousand Rwandan Francs (10,000 FRW);
- 2° **Intermediate Court:** twenty thousand Rwandan Francs (20,000 FRW);
- 3° **Commercial Court:** twenty thousand Rwandan Francs (20,000 FRW);
- 4° **High Court:** forty thousand Rwandan Francs (40,000 FRW);

Article premier: Objet du présent arrêté

Le présent arrêté fixe les frais de consignation, les frais de justice et autres frais dans les affaires civiles, commerciales, sociales et administratives.

Article 2: Montant des frais de consignation et frais perçus pour les autres actes de procédure

Les frais de consignation perçus en matière civiles, commerciales, sociales et administratives servent à payer les actes de procédure posés dans le procès.

Les frais de consignation visés à l'alinéa premier sont fixés de la manière ci-après:

- 1° **Tribunal de Base:** Dix mille francs rwandais (10.000 FRW);
- 2° **Tribunal de Grande Instance:** Vingt mille francs rwandais (20.000 FRW);
- 3° **Tribunal de Commerce:** Vingt mille francs rwandais (20.000 FRW);
- 4° **Haute Cour:** Quarante mille francs rwandais (40.000 FRW);

5° mu Rukiko Rukuru rw'Ubucuruzi: Amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo ine (40.000 FRW);

5° Commercial High Court: forty thousand Rwandan Francs (40,000 FRW);

5° Haute Cour de Commerce: Quarante mille francs rwandais (40.000 FRW);

6° mu Rukiko rw'Ubujurire: Amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo itanu (50.000 FRW);

6° Court of Appeal: fifty thousand Rwandan Francs (50,000 FRW);

6° Cour d'Appel: Cinquante mille francs rwandais (50.000 FRW);

Mu Rukiko rw'Ikirenga nta ngwate y'amagarama yakwa.

In the Supreme Court, deposit court fees are not charged.

A la Cour Suprême, les frais de consignation ne sont pas exigés.

Gusaba gusubirishamo urubanza ku mpamvu z'akarengane ntibitangirwa ingwate y'amagarama.

An application for review of a judgement on grounds of being vitiated by injustice is exempted from payment of deposit court fees.

Une requête de recours en révision contre un jugement entaché d'injustice est exemptée du paiement des frais de consignation.

Amafaranga y'ingwate y'amagarama avugwa muri iyi ngingo yishyurwa mu isanduku ya Leta kandi ntashubizwa.

Deposit court fees mentioned in this Article are paid to the public treasury and are not refunded.

Les frais de consignation mentionnés au présent article sont payés au trésor public et ne sont pas remboursables.

Ingingo ya 3: Abantu basonerwa gutanga ingwate y'amagarama

Article 3: Persons exempted from depositing court fees

Article 3: Personnes exemptées de la consignation de frais de justice

Abantu bakurikira basonerwa gutanga ingwate y'amagarama:

The following persons are exempted from depositing court fees:

Les personnes suivantes sont exemptées de la consignation de frais de justice:

1° abatishoboye, iyo berekanye icyemezo gitangwa n'inzeho z'ubutegetsi zibishinzwe z'aho batuye;

1° a destitute with a certificate of indigence issued by competent authority of their residence;

1° un indigent avec un certificat d'indigence délivré par l'autorité compétente de sa résidence;

2° Leta y'u Rwanda, uretse ibigo byayo n'inzeho zayo bifite ubuzima gatozi;

2° the Government of Rwanda, except its corporations with legal personality;

2° le gouvernement du Rwanda, à l'exception de ses établissements et institutions ayant une personnalité morale;

3° abana bahagariwe n'abatishoboye;

3° children represented by destitute persons;

3° les enfants représentés par des indigents;

4° abahagarariye abana baregeye indishyi mu manza z'ibyaha byerekeye gusambanya umwana.

4° representatives of children who filed complaints for the payment of damages, in criminal cases related to child defilement.

4° les enfants ayant fait des demandes en paiement de dommages-intérêts, dans les affaires pénales liées au viol sur enfant.

Abavugwa muri iyi ngingo basonewe gutanga amagarama, basonerwa no gucibwa amagarama iyo batsinzwe urubanza. Iyo batsinze amafaranga y'igarama acibwa uwatsinzwe ashirwira mu isanduku ya Leta.

Persons mentioned in this Article who do not pay court fees are also exonerated from paying court fees when they lose the case. In case they win the case the court fees charged on the respondent are transferred to the public treasury.

Les personnes mentionnées dans cet article qui ne paient pas les frais de justice sont également exonérés de payer les frais de justice lorsqu'ils perdent le procès. Dans le cas où elles gagnent le procès, les frais de justice condamnés au défendeur sont déposés au trésor public.

Ingingo ya 4: Gusubiza amafaranga y'ingwate umuburanyi watsinze

Article 4: Restitution of court fees to the winning party

Article 4: Restitution des frais de consignation à la partie gagnante

Iyo umuburanyi watanze amafaranga y'ingwate y'amagarama atsinze urubanza, umucamanza ategeka, mu cyemezo cy'urukiko, uwatsinzwe kuyamwishyura, akagena n'igihe azishyurwamo.

If the party who paid court fees wins the trial, the judge orders, in the court decision, the losing party to refund the winning party and determines the time within which the refund is to be made.

Lorsque la partie qui a payé les frais de consignation gagne le procès, le juge ordonne, dans le dispositif du jugement, à la partie perdante de les restituer à la partie gagnante et détermine le délai de la restitution.

Iyo umuburanyi watsinzwe urubanza atishyuye amafaranga y'ingwate y'amagarama mu gihe cyagenwe n'umucamanza, yishyuzwa n'indishyi z'ubukererwe zihwanye na kane ku ijana (4%) buri muni by'amafaranga y'ingwate agomba kwishyura.

If the losing party does not pay court fees within the period prescribed by the judge, he or she is required to pay compensation on arrears equivalent to four percent (4%) per day of the total amount to be paid on court fees.

Lorsque la partie perdante ne restitue pas les frais de consignation dans le délai déterminé par le juge, elle est tenue de payer en outre une astreinte équivalant à quatre pour cent (4%) par jour des frais de consignation à payer.

Ibijyanye n'iyishyurwa ry'amagarama bikurikiza ibiteganywa n'amategeko yerekeranye n'irangizwa ry'ibyemezo by'inkiko.

Recovery of court fees are done in accordance with provisions of laws relating to enforcement of court decisions.

Le recouvrement des frais de consignation se fait conformément aux dispositions des lois relatives à l'exécution des décisions judiciaires.

Ingingo ya 5: Ibirego bitangwamo amafaranga y'ingwate y'amagarama

Amafaranga y'ingwate y'amagarama avugwa mu ngingo ya 2 y'iri teka atangwa mu bihe bikurikira:

- 1° gutanga ikirego;
- 2° gusubirishamo urubanza;
- 3° kujurira;
- 4° gutambamira urubanza;
- 5° kubyutsa urubanza rwasibwe;
- 6° gusubirishamo urubanza ingingo nshya;
- 7° kugoboka ku bushake mu rubanza rw'abandi;
- 8° gutanga ikirego cy'inyandiko nsobanurakibazo itanzwe n'umuburanyi umwe;
- 9° gutanga ikirego cy'inyandiko nsobanurakibazo isinyweho n'ababuranyi bombi;
- 10° ahandi hagenwa n'itegeko.

Article 5: Legal proceedings requiring payment of deposited court fees

The court fees referred to in Article 2 of this Order are paid in the following cases:

- 1° filing action;
- 2° opposition;
- 3° appeal;
- 4° third party opposition;
- 5° application for reintroduction of proceedings;
- 6° application for review;
- 7° voluntary interventions;
- 8° ex parte application;
- 9° file a joint application;
- 10° another location provided for by law.

Article 5: Demandes qui exigent le paiement des frais de consignation

Les frais de consignation mentionnés à l'article 2 du présent arrêté sont payés dans les cas suivants :

- 1° l'acte introductif d'instance;
- 2° l'opposition;
- 3° l'appel;
- 4° la tierce opposition;
- 5° la réintroduction d'instance;
- 6° le recours en révision;
- 7° l'interventions volontaires;
- 8° la requête unilatérale;
- 9° la requête conjointe;
- 10° d'autres cas pouvant être déterminés par la loi.

Ingingo ya 6: Iyishyurwa ry'amafaranga y'ingwate y'amagarama n'amagarama y'urukiko

Urukiko rumenyeshya ababuranyi inomero ya konti amafaranga y'ingwate y'amagarama kimwe n'amafaranga y'amagarama y'urukiko ashwirwaho.

Ikimenyetso cy'uko ayo mafaranga yishyuwe gishyirwa muri dosiye y'urubanza.

Ingingo ya 7: Amafaranga ahabwa abaganga, abasemuzi, abahanga n'inzobere

Umuburanyi ukeneye kwiyambaza mu rubanza umuganga, umusemuzi, umuhanga cyangwa indi nzobere ashobora kubisaba urukiko. Iyo rubimwemereye ni we ubiyishyurira.

Iyo urukiko rusanze ari rwo rukeneye kwifashisha abaganga, abasemuzi, abahanga cyangwa izindi nzobere nta muburanyi wabasabye, rushobora kubishyura amafaranga ahwanye n'imirimu bakoze cyangwa rugategeka umuburanyi umwe kuyishyura cyangwa bose gufatanya kuyishyura.

Amafaranga ahabwa umuganga, umusemuzi, umuhanga cyangwa indi nzobere agenwa na perezida w'inteko iburanisha akurikije ibihembo cyangwa

Article 6: Payment of deposit court fees and court fees

The court informs the parties to the proceedings the account number on which the deposit court fees and court fees are deposited.

The proof of payment are recorded in the case file.

Article 7: Allowance fees to be allocated to medical doctors, interpreters, experts and specialists

The party to the proceedings who requires services of a medical doctor, an interpreter, an expert or another specialist may apply for it in court. In case the court grants authorization, the concerned party pays himself or herself for the allowances.

When the court finds it necessary that there is a need for medical doctors, interpreters, experts, or other specialists without the parties requesting for it, it may pay for the service provided for or asks for one party to pay for it or both parties to pay jointly.

Allowances payable to medical doctors, interpreters, experts or other specialists are fixed by the presiding judge according to the average emoluments or fees usually paid in the concerned field.

Article 6: Versement des frais de consignation et frais de justice

La juridiction informe les parties au procès le numéro de compte sur lequel les frais de consignation et les frais de justice sont versés.

La preuve du versement desdits frais est versée dans le dossier du procès.

Article 7: Indemnités à allouer aux médecins, interprètes, experts et spécialistes

La partie au procès qui requiert les services d'un médecin, d'un interprète, d'un expert ou d'un autre spécialiste peut le demander à la juridiction. Dans le cas où la juridiction lui accorde l'autorisation, la partie concernée paie elle-même les indemnités afférentes à ces services.

Lorsque la juridiction constate que c'est elle-même qui a besoin de service des médecins, interprètes, experts ou d'autres spécialistes sans que les parties le demandent, elle peut payer les indemnités afférentes au service presté ou demander à une partie de le payer ou demander aux deux parties de le payer conjointement.

Les indemnités à allouer aux médecins, interprètes, experts ou d'autres spécialistes sont fixées par le président du siège en fonction de la moyenne des émoluments ou

impuzandengo y'ibhembo bisanzwe bitangwa mu rwego rw'umurimo bakora.

Mu icibwa ry'urubanza, umucamanza ateguka mu cyemezo cy'urukiko, umuburanyi watsinzwe kwishyura uwatanze amafaranga ahabwa abaganga, abasemuzi, abahanga cyangwa izindi nzobere.

Ingingo ya 8: Amafaranga agenerwa umutangabuhamya

Amafaranga agenerwa umutangabuhamya ni amafaranga y'u Rwanda ibihumbi bitanu (5.000 FRW) y'insimburamubyizi buri muni yitabye.

Iyo umutangabuhamya agomba gucumbika, ahabwa amafaranga y'u Rwanda ibihumbi cumi (10.000 FRW) by'icumbi n'ifunguro buri muni.

Iyo umutangabuhamya yitabye urukiko aturutse mu mahanga, urukiko rugena amafaranga y'urugendo, amutunga hamwe n'ay'icumbi.

Amafaranga avugwa mu gika cya mbere n'icya kabiri by'iyi ngingo yishyurwa n'umuburanyi wasabye ko humvwa umutangabuhanya.

Mu ica ry'urubanza, umucamanza ateguka, mu cyemezo cy'urukiko, umuburanyi watsinzwe kwishyura uwazanye abatangabuhamya amafaranga yatanzwe.

During the pronouncement of judgement, the judge orders, in the court decision, the losing party to refund to the winning party the allowance fees paid to medical doctors, interpreters, experts, or other specialists.

Article 8: Allowance paid to the witness

The allowance to be paid to a witness are five thousand Rwandan francs (5,000 FRW) each day of attendance.

An allowance of ten thousand Rwandan francs (10,000 FRW) is paid to a witness who has to stay outside his or her residence for accommodation and meals.

If the witness from a foreign country is summoned to appear in court, the court fixes the transport allowance, accommodation and per diem.

The allowance fees mentioned in Paragraph One and two of this Article are paid by the party who requested for the witness.

During the pronouncement of judgement, the judge orders in the court decision, the losing party to refund the winning party for the allowance paid to the witness.

honoraires usuellement pratiqués dans la branche d'activité envisagée.

Lors du prononcé du jugement, le juge ordonne, dans le dispositif du jugement, à la partie perdante de rembourser à la partie gagnante les frais des services déjà payés aux médecins, interprètes, spécialistes ou d'autres experts.

Article 8: Indemnités allouées au témoin

L'indemnité à allouer aux témoins est de cinq mille francs rwandais (5.000 FRW) pour chaque jour de comparution.

Il est alloué une indemnité de dix mille francs rwandais (10.000 FRW) au témoin qui doit rester hors de sa résidence pour le logement et le repas.

Si le témoin est appelé à comparaître devant la juridiction en provenance d'un pays étranger, la juridiction fixe les frais de transport, de séjour et le per diem.

L'indemnité prévue aux alinéas premier et 2 du présent article est payée par la partie qui demande qu'un témoin soit entendu au procès.

Lors du prononcé du jugement, le juge ordonne, dans le dispositif du jugement, à la partie perdante de rembourser la partie qui a payé les indemnités allouées aux témoins.

Ingingo ya 9: Amafaranga agenerwa ababuranyi mu urubanza

Amafaranga agenerwa umuburanyi kubera kwitaba mu rubanza ni amafaranga y'u Rwanda ibihumbi bitanu (5.000 FRW) y'insimburamubyizi buri muni yitabye urukiko.

Iyo umuburanyi agomba gucumbika, ahabwa amafaranga y'u Rwanda ibihumbi cumi (10.000 FRW) by'icumbi n'ifunguro buri muni.

Iyo umuburanyi yitabye urukiko aturutse mu mahanga, urukiko rugena amafaranga y'urugendo, amutungana hamwe n'ay'icumbi rushingiye ku nyemezabuguzi rwashyikirijwe.

Iyo umuburanyi atishimiye amafaranga yagenwe muri iyi ngingo, atanga ibimenyetso by'ayo asaba bigasuzumwa n'urukiko.

Mu ica ry'urubanza, umucamanza ategeka mu cyemezo cy'urukiko umuburanyi watsinzwe gutanga amafaranga agenerwa ababuranyi bitabye urukiko, agahabwa uwatsinze.

Ingingo ya 10: Amafaranga y'urugendo

Amafaranga y'urugendo agenwa hakurikijwe amabwiriza yerekeye ingendo muri rusange.

Article 9: Allowance paid to the parties in a trial

The allowance to be paid to a party in a trial for having appeared is five thousand Rwandan francs (5,000 FRW) each day of attendance.

An allowance of ten thousand Rwandan francs (10,000 FRW) is allocated to a party who has to stay outside his or her residence for accommodation and meals.

If the party from a foreign country is summoned to appear in court, the court fixes the transport allowance, accommodation and per diem basing a receipt presented to it.

If the party to the proceedings is not satisfied with the allowance referred to in this Article he or she presents evidence for the allowance requested to be examined by the court.

During the pronouncement of judgement, the judge orders in the court decision, the losing party to pay the winning party for the allowance paid to the parties in a trial.

Article 10: Transport fees

Transport fees are determined in accordance with the rules and regulations relating to transport in general.

Article 9: Indemnités allouées aux parties au procès

L'indemnité à allouer à la partie au procès pour avoir comparu est de cinq mille francs rwandais (5.000 FRW) pour chaque jour de comparution.

Il est alloué une indemnité de dix mille francs rwandais (10.000 FRW) à la partie au procès qui doit loger hors de sa résidence pour le logement et le repas.

Si la partie au procès est appelée à comparaître devant la juridiction en provenant d'un pays étranger, la juridiction fixe les frais de transport, de séjour et le per diem sur base d'une facture lui présentée.

Si la partie au procès n'est pas satisfaite de l'indemnité allouée au présent article, elle présente à la juridiction les preuves du montant qu'elle réclame pour examen par la juridiction.

Lors du prononcé du jugement, le juge ordonne, dans le dispositif du jugement, à la partie perdante de payer la partie qui a gagné le procès les indemnités allouées aux parties au procès.

Article 10: Frais de transport

Les frais de transport sont fixés conformément à la réglementation relative au transport en général.

Ingingo ya 11: Ibiciro by'inyandiko z'urukiko n'abasonewe kwishyura

Umuburanyi cyangwa undi muntu wese ukeneye inyandiko iri muri dosiyere y'urubanza cyangwa se indi nyandiko yose yakozwe n'urukiko yishyura amafaranga y'u Rwanda igihumbi (1000 FRW) kuri buri rupapuro, kuri konti yagenwe n'urukiko, agatanga inyemezabwishyu yayo.

Abatishoboye babigaragarije icyemezo cyatanze n'ubuyobozi bw'inzego z'ibanze, Ubushinjacyaha na Leta y'u Rwanda, uretse ibigo n'inzego byayo bifite ubuzimagatozi, bisonerwa kwishyura inyandiko zivugwa muri iyi ingingo.

Ingingo ya 12: Icungwa ry'andi mafaranga yakirwa n'urukiko

Amafuranga yafatiriwe, ay'ingwate, ayavuye mu byafatiriwe byatejwe cyamunara ngo bitangirika, amafuranga atangwaho ikimenyetso mu rubanza n'andi atavuzwe muri iri teka ashirwa kuri konti yagenwe n'urukiko mu gihe hatagerejwe ko urubanza rucibwa burundu.

Ingingo ya 13: Ivanwaho ry'iteka n'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Iteka rya Minisitiri n° 002/08.11 ryo ku wa 11/02/2014 rigena amafuranga atangwa mu

Article 11: Costs for court's documents and person exempted from paying

A party or any other person in need of court's documents within the court file or any other document made by the court pays a fee of one thousand Rwandan francs (1000 FRW) per page to an account determined by the court and present the proof of payment.

The destitute with a document from a local authority for that purpose, the Prosecution and the Government of Rwanda with the exception of its entities with legal personality, are exempted from paying fees provided for in the present Article.

Article 12: Management of other fees perceived by the court

Seized money, fees for bail, public auction proceeds of property seized sold in order to avoid property getting spoilt or expired, money presented as exhibit and any other money not provided for in this Order is deposited on a special account of the court while waiting for the final judgement.

Article 13: Repealing provision

Ministerial Order n° 002/08.11 of 11/02/2014 on court fees in civil,

Article 11: Tarif des documents judiciaires et les personnes exemptées de payer

La partie au procès ou toute autre personne qui désire acheter un document du dossier judiciaire ou tout autre document établi par la juridiction paye mille francs rwandais (1000 FRW) pour chaque page, sur un compte désigné par le tribunal et en présente le reçu.

Les indigents munis d'une attestation d'indigence délivrée par les autorités de base à cet effet, l'Organe de Poursuite et l'Etat Rwandais à l'exception des institutions et organes publics dotés de la personnalité juridique, sont dispensés du paiement des documents cités dans le présent article.

Article 12: Gestion des divers frais perçus par les juridictions

L'argent saisi, la caution, l'argent provenant de la vente aux enchères de biens saisis vendus pour éviter leur destruction, l'argent présenté comme pièce à conviction et autre argent non mentionné dans le présent arrêté est déposé sur un compte spécial de la juridictions en attendant le jugement final.

Article 13: Disposition abrogatoire

L'Arrêté Ministériel n° 002/08.11 du 11/02/2014 fixant les frais de justice dans

manza z'imbonezamubano, iz'ubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegetsi n'ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo bivanyweho.

Ingingo ya 14: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 30/05/2018.

Kigali, ku wa 04/06/2018

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirangocya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

commercial, social and administrative matters and all prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 14: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 30/05/2018.

Kigali, on 04/06/2018

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice/Attorney General

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice /Attorney General

les affaires civiles, commerciales, sociales et administratives et toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogés.

Article 14: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 30/05/2018.

Kigali, le 04/06/2018

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsu bw'Igihugu;

Ashingiyeye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiyeye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya CYABAKOBWA Aly Sefu Saïdi yakiriwe ku wa 03/01/2018 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana CYABAKOBWA Aly Sefu Saïdi, utuye mu Mudugudu wa Kitagabwa, Akagari k'Amahoro, Umurenge wa Gisenyi, Akarere ka Rubavu, mu Ntara y'Iburasirazuba, ubarizwa kuri telephone 0788733737; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **NSENGIYUMVA Aly Sefu Saïdi.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 18/05/2018

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsu bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsu bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya ISHIMWE SANTA yakiriwe ku wa 03/01/2018 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana ISHIMWE SANTA, utuye mu Mudugudu wa Muhabura, Akagari k'Amahoro, Umurenge wa Gisenyi, Akarere ka Rubavu, mu Ntara y'Iburasirazuba, ubarizwa kuri telephone 0788733737; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **ISHIMWE SANTA Sadjidi**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 18/05/2018

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsu bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsu bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko N° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri N° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya BYINSHI Carlos Marx yakiriwe ku wa 12/04/2018 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana BYINSHI Carlos Marx, utuye mu Mudugudu w'Ubumwe, Akagari ka Gacyamo, Umurenge wa Gitega, Akarere ka Nyarugenge mu Mujyi wa Kigali, ubarizwa kuri telephone 0788351466; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **KIRENGA Carlos Marx.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 21/05/2018

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsu bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsu bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya NYIRABIKENYERI Zilipa yo ku wa 22/05/2017 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu NYIRABIKENYERI Zilipa, utuye mu Mudugudu wa Gisanze, Akagari ka Mwaga, Umurenge wa Mahama, Akarere ka Kirehe, mu Ntara y'Iburasirazuba; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **NYIRAMIGISHA Zilipa**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 18/05/2018

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsu bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsu bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya SUMWIZA Elisabeth yakiriwe ku wa 29/09/2017 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamazela SUMWIZA Elisabeth, utuye mu Mudugudu wa Runyonza, Akagari ka Nonko, Umurenge wa Nyarugunga, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **RWAMURANGWA Elisabeth.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 18/05/2018

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsu bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsu bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya UWINEZA Naomie yo ku wa 08/12/2017 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu UWINEZA Naomie, utuye mu Mudugudu wa Kavumu, Akagari ka Kabeza, Umurenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **UWINEZA Naomie HODEL**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 21/05/2018

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsu bw'Igihugu

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA HITIMANA Assouman RUSABA
GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa, HITIMANA Assouman mwene HAGUMA Ramadhan na MUKASHYAKA Thérèse utuye mu Mudugudu wa Gatare, Akagari ka Gatare, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro mu muji wa Kigari;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina Assouman izina **David**, mu mazina asanganywe HITIMANA Assouman akitwa **HITIMANA David**;

Impamvu atanga ni uko avuka yavukiye mu idini ya Isilamu ariko nyuma akaba yaraje kuba umuyoboke w'idini rya Zion Temple maze abatizwa David.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina Assouman izina **David**, mu mazina asanganywe HITIMANA Assouman bityo akitwa **HITIMANA David** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo Inyandiko ye y'Ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NSHIMIYIMANA GASONGO RUSABA
GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa, NSHIMIYIMANA GASONGO mwene GASONGO Halfani na UWIMANA Azida utuye mu Mudugudu w'Umucyo, Akagari ka Rwampara, Umurenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge mu Muji wa Kigari;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina GASONGO, izina **Aboubakare** mu mazina asanganywe NSHIMIYIMANA GASONGO akitwa **NSHIMIYIMANA Aboubakare**;

Impamvu atanga ni uko izina **Aboubakare** yarihawe mu idini rya Isilamu abereye umuyoboke. Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina GASONGO, izina **Aboubakare** mu mazina asanganywe NSHIMIYIMANA GASONGO bityo akitwa **NSHIMIYIMANA Aboubakare** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo Inyandiko ye y'Ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MUREKATETE Leoniah RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa, MUREKATETE Leoniah mwene Gatera Richard na MUKANKUSI Violet utuye mu Mudugudu wa Murindi, Akagari ka Kabeza, Umurenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro mu Mujyi wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina Leoniah izina **Faith** mu mazina asanganywe, MUREKATETE Leoniah akitwa **MUREKATETE Faith** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina **Faith**, yaribatijwe mu Itorero rya Rwanda for Jesus akaba ashaka kuryitwa bikurikije amategeko;

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina Leoniah, izina **Faith** mu mazina asanganywe MUREKATETE Leoniah bityo akitwa **MUREKATETE Faith** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo Inyandiko ye y'Ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NYIRAMWIZA Aimée RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa NYIRAMWIZA Aimée mwene BIGABO na NYIRAMUJURANO utuye mu Mudugudu w'Ingenzi, Akagari ka Bibare, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuzaa izina NYIRAMWIZA, izina **MWIZA** mu mazina asanganywe, NYIRAMWIZA Aimée akitwa **MWIZA Aimée**;

Impamvu atanga ni uko izina **MWIZA** ari ryo yigiyeho mu gihugu cya Congo none amazina ari ku mpamyabumenyi yakuyeyo atandukanye n'ari mu bitabo by'Irangamimerere;

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zikurikije amategeko, gusimbuza izina NYIRAMWIZA, izina **MWIZA** mu mazina asanganywe, NYIRAMWIZA Aimée bityo akitwa **MWIZA Aimée** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA SEMAGORI HASENGUMUTIMA Joseph
RUSABA GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **SEMAGORI HASENGUMUTIMA Joseph** mwene NSENGIYUMVA Emmanuel na KAMANZI Dativa utuye mu Mudugudu wa Remera, Akagari ka Nyangwe, Umurenge wa Gahunga, Akarere ka Burera, mu Ntara y'Anajyaruguru;

Yasabye uburenganzira bwo gukura izina **SEMAGORI** mu mazina asanganywe, SEMAGORI HASENGUMUTIMA Joseph, akitwa **HASENGUMUTIMA Joseph** mu irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina **SEMAGORI** rimutera ipfunwe muri bagenzi be.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zikurikije amategeko, gukura izina **SEMAGORI** mu mazina asanganywe, SEMAGORI HASENGUMUTIMA Joseph bityo akitwa **HASENGUMUTIMA Joseph** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA SEBAHUTU Emmanuel RUSABA GUHINDURA
AMAZINA**

Uwitwa SEBAHUTU Emmanuel mwene MUNDANIKURE Antoine na NYIRAMAROMBA Anastasie utuye mu Mudugudu w'Ubumwe, Akagari ka Rukiri II, Umurenge wa Remera, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina SEBAHUTU izina **MUHIZI**, mu mazina asanganywe, SEBAHUTU Emmanuel akitwa **MUHIZI Emmanuel** mu irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina SEBAHUTU ari izina ry'irigenurano rikaba rimutera ipfunwe muri bagenzi be.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zikurikije amategeko, gusimbuza izina SEBAHUTU izina **MUHIZI**, mu mazina asanganywe, SEBAHUTU Emmanuel bityo akitwa **MUHIZI Emmanuel** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NUMWANA Placide RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa NUMWANA Placide mwene BUTUNGANO Williherd na KANDEKEZI Emerthe utuye mu Mudugudu wa Karuvusha, Akagari ka Gacuriro, Umurenge wa Kinyinya, Akarere ka Gasabo, mu Muji wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina BUTUNGANO mu mazina asanganywe, NUMWANA Placide akitwa **BUTUNGANO NUMWANA Placide** mu irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina **BUTUNGANO** ari izina rya se ashaka kwitwa nk'izina ry'umuryango.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zikurikije amategeko, kongera izina BUTUNGANO mu mazina asanganywe, NUMWANA Placide bityo akitwa **BUTUNGANO NUMWANA Placide** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA ABIJURU MUKANYANDWI Belia RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa ABIJURU MUKANYANDWI Belia mwene NSENGIYUMVA Naphtal na MUKAGATARE Perus utuye mu Mudugudu wa Kanyungura, Akagari ka Kanyinya, Umurenge wa Muhanga, Akarere ka Muhanga, mu Ntara y'Amajyepfo;

Yasabye uburenganzira bwo kuvana izina MUKANYANDWI no gusimbuza izina Belia izina Belie mu mazina asanganywe, ABIJURU MUKANYANDWI Belia akitwa **ABIJURU Belie** mu irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina MUKANYANDWI rimutera ipfunwe muri bagenzi be bamuserereza ko ababyeyi be babyaye abana benshi bigatuma atisanzura mu bandi uko ashaka. Ikindi ni uko yabatijwe izina Belie mu Itorero ry'Abadivantisiti b'umunsi wa karindwi.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zikurikije amategeko, gukura izina MUKANYANDWI no gusimbuza izina Belia izina **Belie** mu mazina asanganywe, ABIJURU MUKANYANDWI Belia bityo akitwa **ABIJURU Belie** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA UMUBERA Grace Sarah RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa UMUBERA Grace Sarah mwene BUSHAYIJA Silas na UWANTEGE Jeanine utuye mu Mudugudu wa Cercle Sportif, Akagari ka Kiyovu, Umurenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, mu Mujyi wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina Grace izina **BUSHAYIJA**, mu mazina asanganywe, UMUBERA Grace Sarah akitwa **UMUBERA BUSHAYIJA Sarah** mu irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina **BUSHAYIJA** ari izina rya se ndetse akaba yaranaryigiyeho mu ishuri rya Cambridge.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zikurikije amategeko, gusimbuza izina Grace izina **BUSHAYIJA**, mu mazina asanganywe, UMUBERA Grace Sarah bityo akitwa **UMUBERA BUSHAYIJA Sarah** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NIYIBIZI Eric RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **NIYIBIZI Eric** mwene NIYIBIZI Eric na UWIMANA Safia utuye mu Mudugudu wa Nyamagana, Akagari ka Nyamagana, Umurenge wa Ruhango, Akarere ka Ruhango, mu Ntara y'Amajyepfo, uboneka kuri telephone n° 0787137195;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura izina Eric akarisimbuza izina **Oneille** mu mazina asanganywe, NIYIBIZI Eric akitwa **NIYIBIZI Oneille** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko amazina ye yombi ari izina bwite, ari n'izina ry'ingereka, yose ahuye n'amazina ya se nawe witwa NIYIBIZI Eric;

Akaba ashaka guhindura izina Eric akarisimbuza izina Oneille bityo akitwa amazina afite itandukanyirizo n'ayo se yitwa, akitwa NIYIBIZI Oneille.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zikurikije amategeko, guhindura izina Eric, akarisimbuza izina **Oneille** mu mazina asanganywe, NIYIBIZI Eric akitwa **NIYIBIZI Oneille** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA HABANABAKIZE Jean Baptiste Serge RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa HABANABAKIZE Jean Baptiste Serge mwene GAKUBA Francois na MUKAMUNANA Belancille utuye mu Mudugudu wa Busanza, Akagari ka Cyanya, Umurenge wa Kigabiro, Akarere ka Rwamagana, mu Ntara y'Iburasirazuba; uboneka kuri telephone 0783072174;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura izina HABANABAKIZE akarisimbuza izina **RUGWIRO** ndetse akanavana izina Jean Baptiste mu mazina asanganywe HABANABAKIZE Jean Baptiste Serge agasigarana izina **Serge** gusa bityo akitwa **RUGWIRO Serge** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko izina HABANABAKIZE ari irigenurano rikaba rimutera ipfunwe kuko rivangura abantu;

Naho izina Jean Baptiste, akaba yifuza kurikura mu mazina ye y'amakirisitu ariyo Jean Baptiste Serge agasigarana izina Serge kubera ko ari atatu, akaba ashaka gusigarana rimwe bityo akitwa **RUGWIRO Serge**.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zikurikije amategeko, guhindura izina HABANABAKIZE akarisimbuza izina **RUGWIRO** no gukura izina Jean Baptiste mu mazina asanganywe HABANABAKIZE Jean Baptiste Serge bityo akitwa **RUGWIRO Serge** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA UWIZERA NAILAT RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa UWIZERA Nailat mwene NSABIMANA Hassan na MUKAMPAKANIYE Zaudjia utuye mu Mudugudu wa Gatara, Akagari ka Rugarama, Umurenge wa Nyamirambo, Akarere ka Nyarugenge, mu Mujyi wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina **Hassan** mu mazina asanganywe, UWIZERA Nailat, akitwa **UWIZERA Nailat Hassan** mu irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina **Hassan** ari izina rya se ashaka kwitwira nk'izina ry'umuryango. Ikindi ni uko iri zina yarikoresheje ku nyandiko ze z'amashuri.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zikurikije amategeko, kongera izina **Hassan** mu mazina asanganywe, UWIZERA Nailat bityo akitwa **UWIZERA Nailat Hassan** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA SAGAHUTU Serge RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa SAGAHUTU Serge utuye mu Mudugudu wa Rugali, Akagari ka Gatenga, Umurenge wa Gatenga, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telefoni no 0788298270;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina asanganywe SAGAHUTU Serge, agasimbuza izina SAGAHUTU izina **RWABIGWI**, akongera izina **NORS** ku mazina ye, bityo akitwa **RWABIGWI NORSE Serge** mu irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina SAGAHUTU rimutera ipfunwe kuko ari izina rifitanye isano n'amoko, ikindi ni uko abantu baba bashakira kumushyira mu gice kimwe cy'amoko kandi ntaho bihuriye.

Naho izina **NORS** akaba arishakira kubera ko rikomoka kuri sekuru kandi rikaba rifitwe n'abagize umuryango wa se benshi

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zikurikije amategeko gusimbuza izina SAGAHUTU izina **RWABIGWI**, akongera izina **NORS** ku mazina ye kubera ko rikomoka kuri sekuru kandi rikaba rifitwe n'abagize umuryango wa se benshi bityo **RWABIGWI NORSE Serge** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA BATETEREMUMANA Albert RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa BATETEREMUMANA Albert utuye mu Mudugudu w'Umunara, Rugali, Akagari ka Kabeza, Umurenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telefoni no 0783706611/0785367825;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina asanganywe BATETEREMUMANA Albert, akayasimbuza amazina **BATETE Robert**, bityo akitwa **BATETE Robert** mu irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko agiye gutangira kwiga ababyeyi be bashatse ko ajya kwiga mu Gihugu cya Uganda, biba ngombwa ko bamushakira Urwandiko rw'Abajya mu Mahanga, haza kuba amakosa yo kumwandika ku mazina **BATETE Robert** mu mwanya wa BATETEREMUMANA Albert .

Indi mpamvu ni uko ageze mu Gihugu cya Uganda byabaye ngombwa ko yiga yitwa **BATETE Robert** kugeza ubwo yarangije umwaka wa gatandatu w'Amashuri abanza yitwa **BATETE Robert** aza gukomeza kwiga amashuri yisumbuye mu Rwanda, ku mazina **BATETE Robert**, ubu akaba afite indangamuntu yanditsemo BATETEREMUMANA Albert.

Naho izina **NORS** akaba arishakira kubera ko rikomoka kuri sekuru kandi rikaba rifitwe n'abagize umuryango wa se benshi

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zikurikije amategeko gusimbuza amazina BATETEREMUMANA Albert, amazina **BATETE Robert**, bityo akitwa **BATETE Robert** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MUVUNYI Jean Fontaine Bruce RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa MUVUNYI Jean Fontaine Bruce mwene KAYUMBA François na MUKAMUREGA Consolée utuye mu Mudugudu wa Mugina, Akagari ka Katabaro, Umurenge wa Kimisagara, Akarere ka Nyarugenge, mu Muji wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina Bruce izina KAYUMBA no gukura izina Jean mu mazina asanganywe MUVUNYI Jean Fontaine Bruce akitwa **MUVUNYI Fontaine KAYUMBA** mu irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko amazina MUVUNYI Jean Fontaine ari maremare bityo akaba ashaka kuyagabanya kubera ko amubangamira. Ikindi ni uko ashaka kwitwa izina rya se KAYUMBA.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zikurikije amategeko gusimbuza izina Bruce izina KAYUMBA no gukura izina Jean mu mazina asanganywe MUVUNYI Jean Fontaine Bruce akitwa **MUVUNYI Fontaine KAYUMBA** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MUGWANEZA Colette RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **MUGWANEZA Colette** mwene RWAMBALI Mathurin na UMURAZA Faustine utuye mu Mudugudu w'Amarembo, Akagari ka Rwimbogo, Umurenge wa Nyarugunga, Akarere ka Kicukiro, mu Muji wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina ye MUGWANEZA Colette, akongera izina **RWAMBALI** muri aya mazina ndetse n'inyuguti "U" kw'izina MUGWANEZA, bityo akitwa **UMUGWANEZA RWAMBALI Colette** mu irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina **UMUGWANEZA** ari ryo zina ababyeyi be bari baramwise nk'umwana w'umukobwa ariko riza gutakaza inyuguti "U" bitamuturutseho, naho izina RWAMBALI arishaka kubera ko ari izina rya se.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zikurikije amategeko, kongera izina **RWAMBALI** mu mazina ye, no kwitwa **UMUGWANEZA** bityo akitwa **UMUGWANEZA RWAMBALI Colette** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA UMWARI SHARON RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **UMWARI Sharon** mwene KAYITARE Frank na KAYITARE Bennah utuye mu Mudugudu wa Muyange, Akagari ka Muyange, Umurenge wa Kagarama, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza amazina asanganywe **UMWARI Sharon** akongera inyuguti **K.** ikomoka ku izina **KAYITARE**, rimwe mu mazina ya se **KAYITARE Frank** mu mazina asanganywe **UMWARI Sharon** bityo akitwa **UMWARI K.Sharon** mu irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko yiyongereye izina rya **KAYITARE** ku ishuri, kubera ko yashakaga koizina rya se **KAYITARE Frank** rigaragara ku byangombwa bye kugira ngo izina rya se ritazima kubera ko atakiriho, ariko ibyangombwa bye by'ishuri bikaba byanditse amazina asanganywe hiyongereyeho inyuguti **K** (itangira izina **Kayitare**), akaba yifuza ko iyo nyuguti yakongerwa mu mazina ye binyuze mu nzira zemewe n'amategeko kugira ngo yitwe **UMWARI K.Sharon** mu irangamimerere maze akagira amazina amwe mu byangombwa bye byose kugira ngo azabone urwandiko rw'abajya mu mahanga ndetse bizamufashe gukomeza amashuri ye.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zikurikije amategeko kongera inyuguti **K** mu mazina asanganywe **UMWARI Sharon** bityo akitwa **UMWARI K.Sharon** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA KARARA Paul Alice RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **KARARA Paul Alice** mwene **KARARA Paul** na **MUKAGIHANA Margret** utuye mu Mudugudu wa Kigarama, Akagari ka Nyagihinga, Umurenge wa Rusororo, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo gukura izina **Paul** mu mazina asanganywe **KARARA Paul Alice** akitwa **KARARA Alice** mu irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina **Paul** rimutera ipfunwe kuryitwa kuko ari izina ry'abagabo kandi ari umugore.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zikurikije amategeko gukura izina **Paul** mu mazina asanganywe **KARARA Paul Alice** akitwa **KARARA Alice** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA UMURINGA Fridaus RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa UMURINGA Fridaus mwene NZAYITURIKI Dominique na MUKANGERUKA Assia Marie Louise utuye mu Mudugudu wa Gakaraza, Akagari ka Kimisagara, Umurenge wa Kimisagara, Akarere ka Nyarugenge, mu Mujyi wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina **Sabrine** mu mazina asanganywe UMURINGA Fridaus akitwa **UMURINGA Sabine Fridaus** mu irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko yahoze ari umuyisilamu none akaba yarabaye umukirisitu ndetse akanabatizwa izina Sabine mu Itorero y'Abapantekote.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zikurikije amategeko kongera izina **Sabrine** mu mazina asanganywe UMURINGA Fridaus bityo akitwa **UMURINGA Sabine Fridaus** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NTUYAHAGA RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **NTUYAHAGA** mwene NDEREYEHE Ignace na UGIRUMURERA Epiphanie utuye mu Mudugudu wa Nyakabuye, Akagari ka Mageragere, Umurenge wa Mushubati, Akarere ka Rutsiro, mu Ntara y'Iburengerazuba uboneka kuri telefoni no 0785470592/0726746808;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina NTUYAHAGA izina **SHAMI** mu mazina asanganywe NTUYAHAGA akitwa **SHAMI** mu irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina NTUYAHAGA bahora barimuserereza bamubaza ubusobanuro bwaryo rikamutera ipfunwe.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zikurikije amategeko gusimbuza izina NTUYAHAGA izina **SHAMI** mu mazina asanganywe NTUYAHAGA bityo akitwa **SHAMI** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA RWIGEMA Mike RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **RWIGEMA Mike** mwene MBUNGO Yves Mao na Phiona BAMURANGE RWIBASIRA utuye mu Mudugudu wa Rugero, Akagari ka Kibagabaga, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, mu Muji wa Kigali, ubarizwa kuri telephone no 0788303920/ 0728303920;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina asanganywe, RWIGEMA Mike, akongeraho izina **MBUNGO** akitwa **RWIGEMA Mike MBUNGO** mu irangamimerere;

Impamvu atanga ni uko izina **MBUNGO** ari izina ry'umuryango wabo rikomoka kuri se witwa MBUNGO Yves Mao.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina **MBUNGO** mu mazina asanganywe RWIGEMA Mike bityo akitwa **RWIGEMA Mike MBUNGO** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**ICYEMEZO N°RCA/817/2013 CYO KU WA 30/08/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI
«KOPERATIVE TWITE KU BUZIMA TWORORA KIJYAMBERE » (KOTBTKM)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOTBTKM** » ifite icyicaro i Mburamazi, Umurenge wa Murunda, Akarere ka Rutsiro, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOTBTKM** » ifite icyicaro i Mburamazi, Umurenge wa Murunda, Akarere ka Rutsiro, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOTBTKM** » igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubworozi bw'ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOTBTKM** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 30/08/2013

(Sé)

MUGABO Damien

**Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0159/2018 CYO KU WA 04/04/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « KARANINGUFU MUSAVE»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KARANINGUFU MUSAVE**» ifite icyicaro i Kibenga, Umurenge wa Ndera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KARANINGUFU MUSAVE**» ifite icyicaro i Kibenga, Umurenge wa Ndera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KARANINGUFU MUSAVE**» igamije gutanga serivisi zijyanye no gupakira no gupakurura imizigo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KARANINGUFU MUSAVE**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 04/04/2018

(Sé)

NZAKUNDA Joseph
Umuyobozi w'Agateganyo w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0041/2018 CYO KU WA 23/01/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « TWAGURE AMAREMBO RUSUMO»
(KOTAR)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOTAR**» ifite icyicaro mu Kagari ka Kiyanzi, Umurenge wa Nyamugari, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOTAR**» ifite icyicaro mu Kagari ka Kiyanzi, Umurenge wa Nyamugari, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOTAR**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'imyenda. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOTAR**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 23/01/2018

(Sé)

HABYARIMANA Gilbert
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0188/2018 CYO KU WA 25/04/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « ABIZERANYE NGOMA»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABIZERANYE NGOMA**» ifite icyicaro i Ngoma, Umurenge wa Kicukiro, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **ABIZERANYE NGOMA**» ifite icyicaro i Ngoma, Umurenge wa Kicukiro, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **ABIZERANYE NGOMA**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'imboga. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **ABIZERANYE NGOMA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 25/04/2018

(Sé)

NZAKUNDA Joseph
Umuyobozi w'Agateganyo w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0481/2017 CYO KU WA 22/09/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI
«COOPERATIVE DES SOUDEURS DE BURERA » (COSOBU)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COSOBU** » ifite icyicaro i Gafumba, Umurenge wa Rugarama, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **COSOBU** » ifite icyicaro i Gafumba, Umurenge wa Rugarama, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **COSOBU** » igamije guteza imbere umurimo wo gusudira ibyuma. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **COSOBU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 22/09/2017

(Sé)

HABYARIMANA Gilbert
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0187/2018 CYO KU WA 25/04/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI
«KOPERATIVE Y'ABAHINZI B'IMYUMBATI BA MAYAGA»
(KOAIMA)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOAIMA** » ifite icyicaro i Nyamagana, Umurenge wa Ruhango, Akarere ka Ruhango, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOAIMA** » ifite icyicaro i Nyamagana, Umurenge wa Ruhango, Akarere ka Ruhango, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOAIMA** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'imyumbati. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOAIMA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 25/04/2018

(Sé)

NZAKUNDA Joseph

**Umuyobozi w'agateganyo w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0072/2018 CYO KU WA 30/01/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « ABAKUNDINAMA GATONGO»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABAKUNDINAMA GATONGO** » ifite icyicaro i Gashyamba, Umurenge wa Janja, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **ABAKUNDINAMA GATONGO** » ifite icyicaro i Gashyamba, Umurenge wa Janja, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **ABAKUNDINAMA GATONGO**» igamije gukora umurimo w'ubutubuzi bw'ibiti by'ishyamaba n'iby'imbutu ziribwa. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **ABAKUNDINAMA GATONGO**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 30/01/2018

(Sé)

NZAKUNDA Joseph

**Umuyobozi w'agateganyo w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0173/2018 CYO KU WA 19/04/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « BAHONEZA BURUNGA»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **BAHONEZA BURUNGA**» ifite icyicaro mu Murenge wa Ndera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **BAHONEZA BURUNGA**» ifite icyicaro mu Murenge wa Ndera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **BAHONEZA BURUNGA**» igamije guteza imbere ububoshyi bw'agaseke. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **BAHONEZA BURUNGA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 19/04/2018

(Sé)

NZAKUNDA Joseph
Umuyobozi w'Agateganyo w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative